Abbott Global Anticorruption Translation Table 2023

**INSTRUCTIONS:**

1. Please edit the translation in the TARGET column directly.
2. It is best to edit this file in Normal or Draft view rather than page layout.
3. DO NOT alter the ID or SOURCE column text.
4. Blank rows should be ignored but not deleted.
5. **The following formatting must be maintained throughout:**
   * **Paragraph (the number of paragraphs per row must be maintained)**
   * **bold**
   * **italic**
   * **underline**
   * **links**
   * **lists (bullets and number of items in a list must be maintained)**
6. Ctrl+click on an ID in the left hand collumn to view the relevent screen in the online course. Toc ID’s will open the table of contents, ID’s containing \_string\_ have no relevent screen and are not linked.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ID | SOURCE | TARGET |
| [Screen 0](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1)  [1\_C\_1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1) | Global Anti-Corruption  Click the forward arrow to begin. | Anticorrupção global  Clique na seta para frente para começar. |
| [Screen 1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2)  [2\_C\_2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2) | At Abbott, we know that every one of us plays a vital role in bringing our life-changing solutions around the globe to people who need it.  It is essential that we ensure our interactions remain free from any form of bribery, corruption, or inappropriate influence so that we can remain focused on what is important to us – helping people live life to the fullest through the power of health. | Na Abbott, sabemos que cada um de nós desempenha um papel vital em levar soluções que transformam vidas ao mundo todo às pessoas que necessitam.  Portanto, é essencial garantir que nossas interações permaneçam livres de qualquer forma de suborno, corrupção ou influência indevida para que possamos continuar concentrados no que é importante para nós: ajudar as pessoas a viver a vida ao máximo graças ao poder da saúde. |
| [Screen 3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4)  [4\_C\_4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4) | 1 | Recognizing Risks  Here you will learn about the risks that acts of bribery and corruption pose to the company.  10 Minutes  Section 1 | Recognizing Risks  Our Business Transactions  The Risks in These Transactions  The Consequences of Poor Decision Making  Review  2 | Knowing What To Do  Here you will learn how to ensure your interactions remain free from inappropriate influence.  8 Minutes  Section 2 | Knowing What To Do  The Law and Abbott’s Standards  Your Responsibilities  Review  3 | Doing the Right Thing  Here you will learn how to successfully navigate your way through business transactions, avoiding the risk of bribery and corruption.  6 Minutes  Section 3 | Doing the Right Thing  Setting Clear Expectations  Knowing How to Say “No”  Making the Right Choice  Where to Go for Support  Review  4 | Knowledge Check  Assess your understanding of the key concepts and principles of this course.  5 Minutes  Section 4 | Knowledge Check  Assessment  Click the panel to get started.  Click the yellow play button to begin.  This content is not yet available. You must complete Section{a} {b}. | 1 | Reconhecer os riscos  Aqui, você aprenderá sobre os riscos que atos de suborno e corrupção representam para a empresa.  10 minutos  Seção 1 | Reconhecer os riscos  As nossas transações comerciais  Os riscos nessas transações  As consequências de tomada de decisão ruim  Revisão  2 | Saber o que fazer  Aqui você vai aprender como garantir que suas interações permaneçam livre de influência inadequada.  8 minutos  Seção 2 | Saber o que fazer  A lei e as normas da Abbott  Suas responsabilidades  Revisão  3 | Fazer a coisa certa  Aqui você aprenderá como navegar com sucesso por suas transações comerciais, evitando o risco de suborno e corrupção.  6 minutos  Seção 3 | Fazer a coisa certa  Definir expectativas claras  Aprender a dizer “não”  Fazer a escolha certa  Onde procurar apoio  Revisão  4 | Teste de conhecimento  Avalie sua compreensão dos principais conceitos e princípios deste curso.  5 minutos  Seção 4 | Teste de conhecimento  Avaliação  Clique no painel para começar.  Clique no botão de reprodução amarelo para começar.  Este conteúdo ainda não está disponível. Você precisa concluir a Seção {a} {b}. |
| [Screen 6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_11)  [7\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_11) | These transactions, when done for the right reasons, and consistent with applicable law and Abbott policy, ultimately benefit the people who use our products.  Some transactions may not be permitted in your country. Be sure to check your local Office of Ethics and Compliance (OEC) policies and procedures for guidance. | Essas transações, quando feitas pelas razões corretas e consistentes com a lei aplicável e a política da Abbott, acabam beneficiando as pessoas que usam os nossos produtos.  Algumas transações podem não ser permitidas no seu país. Certifique-se de verificar as políticas e os procedimentos locais do Escritório de Ética e Conformidade (OEC) para obter orientação. |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_12)  [8\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_12) | Let’s now look at the risks that common business transactions pose if they are done inappropriately. | Agora, vamos analisar os riscos que as transações comerciais comuns representam se forem feitas de maneira indevida. |
| [Screen 8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_13)  [9\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_13) | Bribery and corruption occur whenever we offer, promise, give, or receive anything of value for personal gain or to improperly influence business.  In other words, when we act for personal gain or to improperly influence business, rather than in the legal and ethical best interest of Abbott, the nature of the transaction itself changes. What was a common business transaction becomes an act of bribery and corruption. | Ocorrem suborno e corrupção toda vez que oferecemos, prometemos, concedemos ou recebemos coisas de valor para obter ganho pessoal ou para influenciar negócios de maneira indevida.  Em outras palavras, quando agimos visando ao ganho pessoal ou influência comercial inapropriada em vez de visar aos melhores interesses éticos da Abbott, a própria natureza da transação muda. O que era uma transação comercial comum passa a ser um ato de suborno e corrupção. |
| [Screen 9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_20)  [10\_C\_20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_20) | The perception that we may be engaged in acts of bribery and corruption pose similar risks as actual acts of bribery and corruption.  Therefore, we must ensure that we never give or receive items of value for the purpose of gaining an inappropriate business advantage, and that we never appear to give or receive items of value for the purpose of improperly influencing business. | A percepção de que podemos estar envolvidos em atos ou casos de suborno e corrupção representa um risco semelhante a uma situação em que de fato estivéssemos envolvidos em atos reais de suborno e corrupção.  Portanto, devemos garantir que nunca daremos ou receberemos algo de valor visando obter uma vantagem comercial inadequada, e que nunca **aparentemos** dar ou receber algo de valor com a finalidade de influenciar indevidamente os negócios. |
| [Screen 18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_23)  [19\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_23) | At Abbott, our expectation is that the third parties we work with comply with all applicable local and international anti-bribery and anti-corruption laws and regulations.  Regulators have held manufacturers liable for the actions of Third-Parties and expect Abbott to conduct background checks, or due diligences, on the Third-Parties who act on its behalf.  Abbott operates in many countries globally and these countries have laws that prohibit bribery and corruption. Some bribery and corruption laws, such as the USA Foreign Corrupt Practices Act (FCPA), are international in scope, i.e., they apply everywhere and to everyone, i.e., not only to Abbott personnel, but to anyone doing business with, for, or on behalf of Abbott. | Na Abbott, a nossa expectativa é de que os terceiros com os quais trabalhamos estejam em conformidade com todos os regulamentos e leis antissuborno e anticorrupção.  Os reguladores responsabilizaram os fabricantes pelas ações de terceiros e esperam que a Abbott conduza verificações de antecedentes, ou auditorias legais, nos terceiros que atuam em seu nome.  A Abbott opera em vários países globalmente, e esses países têm leis que proíbem suborno e corrupção. Algumas leis de suborno e corrupção, como a Lei de Práticas Corruptas Estrangeiras dos EUA (FCPA), são de escopo internacional, ou seja, aplicam-se a todos os lugares e todo mundo, não apenas aos funcionários da Abbott, mas a todos que fazem negócio com, para, ou em nome da Abbott. |
| [Screen 19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_24)  [20\_C\_24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_24) | Abbott has a strong risk-based Third-Party Compliance program that includes:   * Clear Third-Party guidelines * Third Party risk assessment and monitoring * Third Party e-learning * Third Party audits performed by Corporate Audit * A robust due-diligence screening process (3PP), including red flag remediation   The Third Party Process (3PP) is a global integrated risk-based due diligence designed to proactively identify and help manage Third Party risks while ensuring that services performed on Abbott's behalf or with Abbott’s support are carried out in accordance with our expectations and follow applicable laws and regulations.  Please refer to the Resources section of this course for links to additional resources on Third-Party Compliance, including the 3PP. | A Abbott tem um programa baseado em rico eficiente de conformidade de terceiros, que inclui:   * Diretrizes de terceiros explícitas * Avaliação de risco e monitoramento de terceiros * E-learning de terceiros * Auditorias de terceiros realizadas pela Auditoria Corporativa * Um processo robusto de triagem de auditoria legal (3PP), incluindo remediação de sinais de alerta   O processo de terceiros (3PP) é uma auditoria legal integrada e global, baseada em riscos, com o propósito de identificar proativamente e ajudar a gerenciar riscos de terceiros, enquanto assegura que serviços realizados em nome da Abbott ou com o suporte da Abbott sejam realizados de acordo com nossas expectativas e sigam as leis e os regulamentos aplicáveis.  A seção “Recursos” deste curso contém links para materiais adicionais sobre conformidade de terceiros, incluindo o processo de terceiros (3PP). |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_25)  [22\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_25) | Keep an eye out for red flags, including: | Fique de olho nos sinais de alerta, incluindo: |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_25)  [23\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_25) | Ask follow-up questions, including: | Faça perguntas de acompanhamento, incluindo: |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_25b)  [25\_C\_25b](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_25b) | Finally, it may be tempting, particularly in the case of third parties, but also colleagues and other business partners, to rationalize behavior.  We may, for example, rationalize that a partner is acting a certain way because he knows more about the local culture than we do, or we may accept a colleague’s rationalization that we don’t have time for due diligence.  Just remember that Abbott’s prohibition of corruption extends to the third parties with whom we do business, and that enforcement authorities will seek to hold Abbott responsible for their conduct. | Finalmente, pode ser tentador racionalizar o comportamento, particularmente no caso de terceiros, mas também com colegas e outros parceiros de negócios.  Podemos, por exemplo, racionalizar que um parceiro está agindo de certa forma porque ele sabe mais sobre a cultura local do que nós, ou podemos aceitar a racionalização de um colega de que não temos tempo para auditoria legal.  Apenas lembre-se de que a proibição da Abbott de corrupção se estende a terceiros com quem fazemos negócios, e que autoridades reguladoras buscarão responsabilizar a Abbott por sua conduta. |
| [Screen 24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_29)  [28\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_29) | Fines and settlements for bribery and corruption – and the cost of investigating and remediating – can be severe.  CLICK THE DOWN ARROW TO SEE SOME RECENT EXAMPLES OF HEALTHCARE COMPANIES INVESTIGATED AND PROSECUTED FOR CORRUPT PRACTICES.  NOVARTIS  NOVARTIS AG  In 2020, The global pharmaceutical and healthcare company, Novartis AG, and its former Alcon subsidiary agreed to pay a combined total of more than $233 million in criminal monetary penalties to resolve the department’s investigation into violations of FCPA arising out of conduct in multiple jurisdictions. The resolution arose out of a scheme to bribe employees and to falsely record improper payments and similar conduct.  Source [www.justice.gov](https://www.justice.gov)  ALEXION PHARMACEUTICALS  ALEXION PHARMACEUTICALS  In 2020, Alexion Pharmaceuticals Inc. agreed to pay more than $21 million to resolve charges that it violated the books and records and internal accounting controls provisions of the FCPA. Two Alexion subsidiaries allegedly made payments to foreign government officials to secure favorable treatment.  Source [www.justice.gov](https://www.justice.gov)  FRESENIUS MEDICAL CARE (FMC)  FRESENIUS MEDICAL CARE (FMC)  In 2019, FMC, a provider of dialysis equipment and services, paid U.S. $231 million to settle investigations related to violations of the FCPA in at least 17 countries. FMC employees gave nearly $30 million in bribes to government officials and others to gain a competitive advantage in the medical services industry, resulting in profits of over $140 million. Improper payments were made through a variety of schemes, including using sham consulting contracts, falsifying documents, and funnelling bribes through a system of third-party intermediaries.  Source [www.justice.gov](https://www.justice.gov) | Multas e acordos por suborno e corrupção — e o custo de investigar e remediar — podem ser significativos.  CLIQUE NA SETA PARA BAIXO PARA VER OS EXEMPLOS MAIS RECENTES DE EMPRESAS DE SAÚDE INVESTIGADAS E PROCESSADAS POR PRÁTICAS CORRUPTAS.  NOVARTIS  NOVARTIS AG  Em 2020, a empresa farmacêutica e de saúde global, Novartis AG, e sua antiga subsidiária, Alcon, concordaram em pagar a quantia combinada de mais de **US$ 233 milhões** em multas criminais monetárias para resolver a investigação do departamento de violações da Lei de Práticas Corruptas Estrangeiras dos EUA (FCPA) decorrentes de conduta em várias jurisdições. A resolução foi baseada de um esquema para subornar funcionários e gravar pagamentos indevidos e condutas similares.  Fonte [www.justice.gov](https://www.justice.gov)  ALEXION PHARMACEUTICALS  ALEXION PHARMACEUTICALS  Em 2020, a Alexion Pharmaceuticals Inc. concordou em pagar mais de **US$ 21 milhões** para resolver acusações de que ela violou os livros e registros e as provisões de controles de contabilidade internos da Lei de Práticas Corruptas Estrangeiras dos EUA (FCPA). Alegou-se que duas subsidiárias Alexion fizeram pagamentos a funcionários públicos estrangeiros para garantir tratamento diferenciado.  Fonte [www.justice.gov](https://www.justice.gov)  FRESENIUS MEDICAL CARE (FMC)  FRESENIUS MEDICAL CARE (FMC)  Em 2019, a FMC, uma fornecedora de equipamentos e serviços de diálise, pagou **US$ 231 milhões** para abafar investigações relacionadas a violações da Lei de Práticas Corruptas Estrangeiras dos EUA (FCPA) em pelo menos 17 países. Funcionários da FMC ofereceram cerca de US$ 30 milhões em subornos a funcionários públicos e outras pessoas para obter vantagens competitivas no setor de serviços médicos, gerando lucros superiores a US$ 140 milhões. Os pagamentos indevidos eram feitos de diversas formas, incluindo o uso de contratos “frios” de consultoria, falsificação de documentos e distribuição de propinas por um sistema de intermediários.  Fonte [www.justice.gov](https://www.justice.gov) |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_31)  [30\_C\_31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_31) | Source [www.sec.gov](https://www.sec.gov) | Fonte [www.sec.gov](https://www.sec.gov) |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_32)  [31\_C\_32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_32) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section.  BUSINESS TRANSACTIONS  When done for the right reasons, and consistent with applicable law and Abbott policy, our business transactions benefit the people who use our products.  BRIBERY AND CORRUPTION  Bribery and corruption occur whenever we offer, promise, give, or receive anything of value for personal gain or to improperly influence business.  APPEARANCE  The perception that we may be engaged in acts of bribery and corruption pose similar risks as actual acts of bribery and corruption.  COMPLIANCE OF THIRD PARTIES  Our expectation is that the third parties we work with comply with all applicable local and international anti-bribery and anti-corruption laws and regulations.  ABBOTT’S THIRD PARTY PROCESS  Abbott has established a Third-Party Process (3PP) to identify, address, and prevent potential risks associated with third parties.  REMAINING VIGILANT  We all have a responsibility to remain vigilant to any potential red flags or warning signs that indicate our partners are engaged in corrupt practices.  CONSEQUENCES OF BRIBERY AND CORRUPTION  The consequences for companies and individuals involved in bribery and corruption can include government investigations, fines, civil and criminal prosecution and/or penalties, and exclusion from government contracting and programs.  To check your progress, click the Menu button.  You have completed section 1 of 4  Click the forward arrow to continue learning | Clique na seta para começar sua revisão.  Revisão  Reserve um tempo para rever alguns dos principais conceitos nesta seção.  TRANSAÇÕES COMERCIAIS  Quando feitas pelas razões corretas e consistentes com a lei aplicável e a política da Abbott, nossas transações comerciais acabam beneficiando as pessoas que usam os nossos produtos.  SUBORNO E CORRUPÇÃO  Ocorrem suborno e corrupção toda vez que oferecemos, prometemos, concedemos ou recebemos coisas de valor para obter ganho pessoal ou para influenciar negócios de maneira indevida.  APARÊNCIA  A percepção de que podemos estar envolvidos em atos ou casos de suborno e corrupção representa um risco semelhante a uma situação em que de fato estivéssemos envolvidos em atos reais de suborno e corrupção.  CONFORMIDADE DE TERCEIROS  Nossa expectativa é de que os terceiros com os quais trabalhamos estejam em conformidade com todos os regulamentos e leis antissuborno e anticorrupção.  PROCESSO DE TERCEIROS DA ABBOTT  A Abbott estabeleceu um processo de terceiros (3PP) para a identificar, abordar e prevenir possíveis riscos associados a terceiros.  PERMANECER SEMPRE ALERTA  Todos nós temos a responsabilidade de permanecermos atentos em relação a possíveis sinais de alerta ou advertência que indiquem que nossos parceiros estejam envolvidos em práticas corruptas.  CONSEQUÊNCIA DE SUBORNO E CORRUPÇÃO  As consequências para empresas e indivíduos envolvidos em suborno e corrupção podem incluir inquéritos administrativos, multas, processos civis e criminais e/ou penalidades, e exclusão de contratos e programas governamentais.  Para ver o seu progresso, clique no botão Menu.  Você concluiu a seção 1 de 4  Clique na seta para frente para continuar a aprender |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_35)  [33\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_35) | In our industry, governments are often both regulators and major customers.  It’s important to be aware that for laws like the FCPA, the definition of a government official is often broadly interpreted – especially for the healthcare industry – and covers well beyond those in political office.  For example, in many circumstances, doctors and other healthcare professionals who are employed by, teach, or have privileges at a government hospital or public clinic or university and/or act on behalf of a government authority or their respective national health service may be considered government officials – even if their government work is only part time. | No nosso setor, os governos geralmente são ao mesmo tempo reguladores e grandes clientes.  É importante estar ciente de que, para leis como a FCPA, a definição de funcionário público é geralmente interpretada de maneira ampla, especialmente, para o setor de saúde, e se estende além do pessoal com cargos políticos.  Por exemplo, em muitos casos, médicos e outros profissionais de saúde que trabalham, lecionam ou têm privilégios em hospitais ou clínicas públicas ou universidades, e/ou agem em nome de uma autoridade do poder público ou do respectivo serviço nacional de saúde podem ser considerados funcionários públicos, mesmo que seu cargo público seja somente em meio período. |
| [Screen 31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_37)  [35\_C\_37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_37) | Laws from Around the World  If you work at Abbott, it is your responsibility to know and comply with the laws and regulations that apply to your role in the countries in which you do business.  This is particularly important in the area of bribery and corruption, where a number of countries have implemented laws that are international in scope. Contact Legal for further guidance.  CLICK A REGION FOR AN EXAMPLE OF THE GLOBAL BRIBERY AND CORRUPTION LAWS IN THAT REGION.  Brazil  The Brazil Clean Companies Act prohibits companies (acting through directors, officers, employees or third parties) from bribing both foreign and domestic public officials. It applies to all companies in Brazil, even if they are headquartered elsewhere, and/or violations take place outside Brazil. The Anticorruption Law is a strict liability statue. In other words, even if a company had no knowledge of the wrongdoing or the wrongdoing was not intentional, liability is established merely by showing that a director, officer, employee or other agent committed a prohibited act to benefit the corporation.  China  The PRC Criminal Code prohibits commercial bribery as well as bribery of both Chinese and foreign public officials. China’s Anti-Unfair Competition Law also prohibits businesses from giving bribes in order to purchase or sell products in a manner that restricts free competition. Bribes that do not violate the PRC Criminal Code may still violate the PRC Anti-Unfair Competition Law. China's top anti-corruption authority has also pledged to maintain a tough stance on corruption. | Leis do mundo todo  Se você trabalha na Abbott, é sua responsabilidade conhecer e cumprir as leis e os regulamentos que se aplicam à sua função nos países nos quais você faz negócios.  Isso é especialmente importante na área de suborno e corrupção, considerando-se que vários países adotam leis de âmbito internacional. Contate o departamento jurídico para orientação adicional.  CLIQUE EM UMA REGIÃO PARA VER UM EXEMPLO DAS LEIS GLOBAIS ANTISSUBORNO E ANTICORRUPÇÃO NESSA REGIÃO.  Brasil  A Lei das Empresas Limpas do Brasil proíbe as empresas (atuando por meio de diretores, agentes, funcionários ou terceiros) de subornar funcionários públicos estrangeiros ou nacionais. Aplica-se a todas as empresas do Brasil, mesmo que estejam sediadas em outros locais, e/ou que as violações ocorram fora do Brasil. A Lei Anticorrupção é um estatuto de responsabilidade rigoroso. Em outras palavras, mesmo que uma empresa não tenha conhecimento do ato ilícito ou mesmo que este não tenha sido intencional, a responsabilidade é estabelecida simplesmente ser demonstrado que um diretor, agente, funcionário ou outro agente cometeu um ato proibido para beneficiar a empresa.  China  A República Popular da China proíbe o suborno comercial, bem como o suborno de funcionários públicos chineses e estrangeiros. A Lei Anticoncorrência Desleal da China também proíbe os negócios de realizarem suborno para comprar ou vender produtos com a intenção de restringir a livre concorrência. Subornos que não violem o Código Penal da República Popular da China podem ainda violar a Lei Anticoncorrência Desleal da República Popular da China. A principal autoridade anticorrupção da China também se comprometeu em manter uma postura rigorosa com relação à corrupção. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_38)  [36\_C\_38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_38) | We are committed to reporting any suspected violation of Abbott’s policies related to anti-bribery and anti-corruption laws. We can do so through OEC, Legal, or the Ethics and Compliance Helpline. | Temos o compromisso de denunciar quaisquer suspeitas de violação das políticas da Abbott relacionadas às leis antissuborno e anticorrupção. Podemos fazer isso por meio do OEC, do Departamento Jurídico ou da Linha direta de ética e conformidade. |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_40)  [38\_C\_40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_40) | Imagine...  You set up an Advisory Board with a small group of doctors to get feedback on a new product that has been recently launched. There is a clear and legitimate purpose for the meeting and the participants are selected solely on the basis of their qualifications and expertise. After the program, you conduct a return on investment analysis to determine if participants in the Advisory Board purchased more Abbott products. | Imagine...  Você organizou um conselho consultivo com um pequeno grupo de médicos para obter feedback sobre um novo produto que foi lançado recentemente. Existe um propósito claro e legítimo para a reunião, e os participantes são selecionados somente com base nos seus conhecimentos e qualificações. Após o programa, você conduz uma análise de retorno sobre o investimento para determinar se os participantes no conselho consultivo adquiriram mais produtos da Abbott. |
| [Screen 36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_42)  [40\_C\_42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_42) | Imagine...  You’ve been asked to review an arrangement where your employee wants to hire an HCP, who works in a government hospital in China, to conduct product training on one of the company’s devices for a group of HCPs from other government hospitals. Your employee has been careful to select the HCP solely based on her qualifications as a trainer and used the fair market value tool to determine the appropriate compensation for her services. Because the HCP who will conduct the training, and the HCPs who will receive the training, are from all over the region, the event will be held in an appropriate hotel in Shanghai. On final review of the documentation for the proposed event, you notice that there is nothing supporting the business need to train this group of HCPs on this device. | Imagine...  Você foi solicitado a analisar um acordo em que o seu funcionário deseja contratar um profissional de saúde que trabalha em um hospital público da China, para realizar treinamento de produto sobre um dos dispositivos da empresa para um grupo de profissionais de saúde de outros hospitais públicos. O seu funcionário teve o cuidado de selecionar uma profissional de saúde exclusivamente com base nas qualificações dela de instrutora e usou a ferramenta de valor justo de mercado para determinar a remuneração adequada para os serviços dela. Como o profissional de saúde que conduzirá o treinamento e os profissionais de saúde que receberão o treinamento são de diferentes locais da região, o evento será realizado em um hotel em Xangai. Na revisão final da documentação do evento proposto, você percebe que não há nada que apoie a necessidade de negócio de treinar esse grupo de profissionais de saúde sobre esse dispositivo. |
| [Screen 38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_43b)  [42\_C\_43b](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_43b) | Sponsorships (Continued)  Here are some simple things that you can do to ensure that sponsorships remain appropriate – free of inappropriate influence and inducement.   * Never offer a sponsorship as a reward or inducement. * Always seek and obtain appropriate prior authorization before agreeing to sponsor business expenses for a government employee. * Ensure the meeting is appropriate and check to make sure there is a pre-approved agenda with scientific merit. * Ensure expenses are modest, appropriate, and in compliance with local policy. * Never pay for any expense incurred by a spouse, family member or guest. * Never pay for side trips or entertainment. * Wherever possible, make all payments directly to service providers and do not pay in cash.   Keep in mind sponsorships are prohibited by law and/or industry code in many jurisdictions. Always consult your local affiliate standards before providing a sponsorship. | Patrocínios (continuação)  Aqui estão algumas coisas simples que você pode fazer para garantir que os patrocínios permaneçam adequados e livres de influência e incentivos inadequados.   * Nunca ofereça um patrocínio como uma recompensa ou incentivo. * Sempre busque e obtenha a autorização prévia adequada antes de concordar em patrocinar despesas de negócios para um funcionário público. * Assegure-se de que a reunião seja adequada e verifique se há uma pauta pré-aprovada com mérito científico. * Garanta que as despesas sejam modestas, adequadas e em conformidade com a política local. * Nunca pague despesas incorridas pelo cônjuge, por um familiar ou convidado. * Nunca pague por viagens ou entretenimento paralelos. * Sempre que possível, efetue todos os pagamentos diretamente aos prestadores de serviços e não pague em dinheiro.   Tenha em mente que patrocínios são proibidos por lei e/ou código do setor em muitas jurisdições. Sempre consulte as políticas e procedimentos os seus afiliados locais antes de oferecer um patrocínio. |
| [Screen 42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_47)  [46\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_47) | Items of Value  Check with your local OEC policies and procedures to determine what items of value are permitted. Then use the following guidelines to ensure that meals and other items are never provided, or appear to be provided, as a reward or inducement.   * Only pay for meals and snacks that are reasonable in amount, infrequent, business-related, and in accordance with local policy. * Only offer items of minimal value that are patient-health or office/work-related, and in accordance with local policy. Gifts are never permitted. * Never pay for something out of your own pocket. * Never provide meals or hospitality for a spouse, guest, or family member of an HCP or other customer. | Itens de valor  Verifique seus procedimentos e políticas locais com o OEC para determinar quais itens de valor são permitidos. Em seguida, use as diretrizes a seguir para garantir que refeições e outras coisas nunca sejam fornecidas, ou pareçam ter sido fornecidas, como recompensa ou incentivo.   * Pague apenas refeições e lanches razoáveis na quantidade, pouco frequentes, relacionados aos negócios e de acordo com a política local. * Somente ofereça coisas de valor mínimo e que estejam relacionadas à saúde do paciente ou às atividades de rotina de trabalho do profissional da saúde e se permitido pela política local. Presentes nunca são permitidos. * Nunca pague por algo do seu próprio bolso.   Nunca ofereça refeições ou hospedagem para um cônjuge, convidado ou membro da família de um profissional de saúde ou de outro cliente. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_48)  [47\_C\_48](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_48) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section.  ALL FORMS OF BRIBERY ARE STRICTLY PROHIBITED  At Abbott, bribery of government officials and commercial bribery are both strictly prohibited.  GLOBAL BRIBERY AND CORRUPTION LAWS  It is your responsibility to know and comply with the laws and regulations that apply to your role in the countries in which you do business.  ABBOTT’S STANDARDS  Abbott’s own standards on bribery and corruption are consistent with our commitment to conduct business with honesty, fairness, and integrity.  HIRING FOR PROFESSIONAL SERVICES  Never enter into an arrangement in order to inappropriately influence or induce a business decision, even if it’s only a partial reason.  SPONSORSHIPS  Always ensure that sponsorships remain appropriate – free of inappropriate influence and inducement – and are in line with your local affiliate standards.  BOOKS AND RECORDS  Record every transaction accurately to reflect the actual purpose, actual details, and correct description.  ITEMS OF VALUE  Always check with your local OEC policies and procedures to determine what items of value are permitted.  To check your progress, click the Menu button.  You have completed section 2 of 4  Click the forward arrow to continue learning | Clique na seta para começar sua revisão.  Revisão  Reserve um tempo para rever alguns dos principais conceitos nesta seção.  TODAS AS FORMAS DE SUBORNO SÃO ESTRITAMENTE PROIBIDAS  Na Abbott, o suborno de funcionários públicos e o suborno comercial são estritamente proibidos.  LEIS GLOBAIS ANTISSUBORNO E ANTICORRUPÇÃO  É sua responsabilidade conhecer e cumprir as leis e os regulamentos que se aplicam à sua função nos países nos quais você faz negócios.  NORMAS DA ABBOTT  As normas da Abbott referentes ao combate ao suborno e à corrupção são consistentes com nosso compromisso de fazer negócios com honestidade, justiça e integridade.  CONTRATAÇÃO DE SERVIÇOS PROFISSIONAIS  Nunca participe de um acordo para influenciar indevidamente ou induzir uma decisão de negócio, mesmo que seja apenas um motivo parcial.  PATROCÍNIOS  Sempre garanta que patrocínios permaneçam adequados, livres de influência e indução impróprias, e em conformidade com os padrões locais de seus afiliados.  REGISTRO CONTÁBIL  Registre todas as transações com precisão para refletir a finalidade real, os detalhes reais e a descrição correta.  ITENS DE VALOR  Verifique sempre os procedimentos e políticas locais do seu OEC para determinar quais itens de valor são permitidos.  Para ver o seu progresso, clique no botão Menu.  Você concluiu a seção 2 de 4  Clique na seta para frente para continuar a aprender |
| [Screen 44](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_50)  [48\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_50) | Abbott provides sponsorships only on the basis of HCP educational needs and expertise, only where permitted by all applicable law and industry code, and never as a reward or inducement for winning business. You set clear expectations by telling the head of the department what Abbott’s rules are, while reinforcing the company’s commitment to legal and ethical conduct. | A Abbott só concede patrocínios com base nas necessidades e na experiência educacional do profissional de saúde, somente quando permitido pelas leis aplicáveis e pelo código do setor e nunca como recompensa ou incentivo para conseguir negócios. Você define expectativas claras dizendo ao chefe do departamento quais são as regras da Abbott, reforçando o compromisso da empresa com uma conduta ética e legal. |
| [Screen 55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_61)  [59\_C\_61](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_61) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section.  SETTING CLEAR EXPECTATIONS  Setting clear boundaries and expectations with customers and partners is a simple way to avoid the risk of bribery and corruption.  KNOWING HOW TO SAY “NO”  The key to responding to customers and partners who directly and openly request a bribe is to immediately and firmly reject their request.  MAKING THE RIGHT CHOICE  Even in the most difficult situations, you always have options. Take the time to think things through.  WHERE TO GO FOR SUPPORT  If you face a difficult choice, or you have a question on a potential bribery or corruption issue, talk to someone in the OEC or Legal.  To check your progress, click the Menu button.  You have completed section 3 of 4  Click the forward arrow to continue learning | Clique na seta para começar sua revisão.  Revisão  Reserve um tempo para rever alguns dos principais conceitos nesta seção.  DEFINIR EXPECTATIVAS CLARAS  Estabelecer limites e expectativas claros com clientes e parceiros é uma maneira simples de evitar o risco de suborno e corrupção.  APRENDER A DIZER “NÃO”  A chave para responder aos clientes e parceiros que solicitarem suborno direta e abertamente é rejeitar o pedido de maneira firme e imediata.  FAZER A ESCOLHA CERTA  Mesmo nas situações mais difíceis, você sempre tem opções. Reserve tempo para analisar a situação.  ONDE PROCURAR APOIO  Se você tiver que fazer uma escolha difícil ou tiver uma pergunta sobre assuntos potenciais de suborno e corrupção, fale com alguém do OEC ou do Departamento Jurídico.  Para ver o seu progresso, clique no botão Menu.  Você concluiu a seção 3 de 4  Clique na seta para frente para continuar a aprender |
| [Screen 56](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_62)  [60\_C\_62](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_62) | Where to Get Help   * Visit the [Third Party Compliance](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/3pp/Pages/default.aspx) section of the OEC website on Abbott World. * For [3PP Guidelines](https://www.abbott.com/policies/anti-corruption.html). * For [Due-Diligence screening process](https://319abbott.com/). * For 3PP related questions, contact your Local OEC or [3PP team](mailto:OEC3PCSupport@abbott.com).   Course Resources  Transcript  Click [here](http://dummy.com/reference/Transcript.pdf) for a full transcript of the course. | Onde obter ajuda   * Visite a seção [Conformidade de terceiros](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/3pp/Pages/default.aspx) do site do OEC no Abbott World. * Para [Diretrizes 3PP](https://www.abbott.com/policies/anti-corruption.html). * Para o [Processo de triagem de auditoria legal](https://319abbott.com/). * Para perguntas relacionadas ao 3PP, entre em contato com seu OEC local ou sua [equipe de 3PP](mailto:OEC3PCSupport@abbott.com).   Recursos do curso  Transcrição  Clique [aqui](http://dummy.com/reference/Transcript.pdf) para acessar a transcrição completa do curso. |
| Screen 58  Question 1: Scenario  62\_C\_65 | Next  Please retake the questions indicated. | Próximo  Refaça as questões indicadas. |
| [Screen 59](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_66)  [63\_C\_66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_66) | When you are done, click the Retake button. | Quando estiver pronto(a), clique no botão **Refazer**. |
| 67\_toc\_4 | Menu | Menu |
| 72\_toc\_9 | Review | Revisão |
| 108\_string\_12 | Retake | Refazer |
| 109\_string\_13 | This course defines bribery, describes the anti-bribery laws that exist globally for the protection of the common good, and shows Abbott’s standards designed to prevent bribery and corruption. This course also shows the consequences of violating the anti-bribery laws and Abbott’s standards, and describes what each of us can do to ensure we continue to conduct business the right way. | Este curso define suborno, descreve as leis antissuborno existentes globalmente para a proteção do bem comum e mostra os padrões da Abbott destinados a prevenir suborno e corrupção. O curso sempre mostra as consequências de se violar as leis anticorrupção e os padrões da Abbott e descreve o que cada um de nós pode fazer para assegurar que continuemos a conduzir os negócios da forma correta. |